

馬太福音 28:19-20

¹⁹ 所以，你們要去，使萬民作我的門徒，奉父、子、聖靈的名給他們施浸。

²⁰ 凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守，我就常與你們同在，直到世界的末了。

Matthew 28:19-20

19 Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,
20 and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

Singspiration

詩歌頌讚

Opening Prayer

禱告

Revive Us Again

使我復興

Words by William P. Mackay

Music by John J. Husband

Public Domain

Revive Us Again

1.

We praise Thee, O God
For the Son of Thy love
For Jesus who died
And is now gone above

讚美我天父 因祂如此愛世
願意差遣獨生子為罪人受死

Revive Us Again
Chorus 副歌

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

哈利路亞 榮耀歸主
哈利路亞 阿門
哈利路亞 榮耀歸主
使我得復興

Revive Us Again

2.

讚美保惠師 奉主差遣降世
特為開導並照亮又感化我心

We praise Thee, O God
For Thy Spirit of light
Who has shown us our Savior
And banished our night

Revive Us Again
Chorus 副歌

哈利路亞 榮耀歸主
哈利路亞 阿門
哈利路亞 榮耀歸主
使我得復興

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

Revive Us Again

3.

讚美主耶穌 今坐天父右邊
我今靠主的功勞罪愆得赦免

All glory and praise
To the Lamb that was slain
Who has taken our sins
And has cleansed every stain

Revive Us Again
Chorus 副歌

哈利路亞 榮耀歸主
哈利路亞 阿門
哈利路亞 榮耀歸主
使我得復興

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

Revive Us Again

4.

Revive us again
Fill each heart with Thy love
May each soul be rekindled
With fire from above

求主來復興 慈愛充滿我心
聖靈火重燃我靈使我得復興

Revive Us Again
Chorus 副歌

Hallelujah! Thine the glory
Hallelujah! Amen
Hallelujah! Thine the glory
Revive us again

哈利路亞 榮耀歸主
哈利路亞 阿門
哈利路亞 榮耀歸主
使我得復興

Announcements

報告

網上奉獻 Online offering: <http://cbcoc.org>

首頁最下面' Giving' 選擇 "Give online"

根據提示選擇信用卡或支票帳戶及填上指定項目即可完成。Please follow the link.

聚會中不傳奉獻袋，請將奉獻放在進門的奉獻箱裡。Your offering may be put in our offering box placed at the entrance.

Sermon 信息

Here I am! I Stand at The Door and Knock

看哪，我站在門外叩門

啟示錄 Revelation 3:20

區潤明弟兄 James Au

看哪，我站在門外叩門

Here I am!

I stand at the door and knock

啟示錄3:20

看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裏去，我與他，他與我一同坐席。

Revelation 3:20

Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with that person, and they with me.

FOCUS

沒有基督的 基督教

美國教會的另類福音

CHRISTLESS

CHRISTIANITY

The Alternative Gospel of the American Church

Michael Horton



邁克·何頓 著
趙熙、夏蔚 譯

1. Christless Christianity/The Alternate Gospel of the American Church

沒有基督的基督教/美國教會的另類福音

2. Jesus' gospel of the Kingdom of God, (Mark 1:15)

耶穌傳講上帝天國的福音(馬可福音1:15)

¹⁵ “The time has come,” he said. “The kingdom of God has come near. Repent and believe the good news!”

¹⁵ (耶穌)說：「日期滿了，上帝的國近了。你們當悔改，信福音！」

3. Church of Laodicea (Revelation 3:14-21)

老底嘉教會 (啟示錄3:14-21)

^{14b} These are the words of the Amen, the faithful and true witness, the ruler of God's creation.

^{14b} 那為阿們的，為誠信真實見證的，在上帝創造萬物之上為元首的，

Problem (Revelation 3:15-17)

¹⁵ I know your deeds, that you are neither cold nor hot. I wish you were either one or the other!

¹⁶ So, because you are lukewarm—neither hot nor cold—I am about to spit you out of my mouth.

¹⁷ You say, 'I am rich; I have acquired wealth and do not need a thing.' But you do not realize that you are wretched, pitiful, poor, blind and naked.

問題(啟示錄3:15-17)

¹⁵我知道你的行為，你也不冷也不熱；我巴不得你或冷或熱。

¹⁶你既如溫水，也不冷也不熱，所以我必從我口中把你吐出去。

¹⁷你說：我是富足，已經發了財，一樣都不缺；卻不知道你是那困苦、可憐、貧窮、瞎眼、赤身的。

Solution (Revelation 3:18-19)

解決問題(啟示錄3:18-19)

¹⁸ I counsel you to buy from me gold refined in the fire, so you can become rich; and white clothes to wear, so you can cover your shameful nakedness; and salve to put on your eyes, so you can see.

¹⁹ Those whom I love I rebuke and discipline. So be earnest and repent.

¹⁸我勸你向我買火煉的金子，叫你富足；又買白衣穿上，叫你赤身的羞恥不露出來；又買眼藥擦你的眼睛，使你能看見。

¹⁹凡我所疼愛的，我就責備管教他；所以你要發熱心，也要悔改。

“open the door” (Revelation 3:20)

凡開門的(啟示錄3:20)

²⁰ Here I am! I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, I will come in and eat with that person, and they with me.

²⁰看哪，我站在門外叩門，若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裏去，我與他，他與我一同坐席。

Jesus calls for Overcomers (Revelation 3:21)

那得勝的(啟示錄3:21)

²¹ To the one who overcomes, I will give the right to sit with me on my throne, just as I overcame and sat down with my Father on his throne.

²¹ 得勝的，我要賜他在我寶座上與我同坐，就如我得了勝，在我父的寶座上與他同坐一般。

4. Avoid the way to become a Christless Church (John 14:20)

要避免教會成為沒有基督的基督教(約翰福音14:20)

²⁰ On that day you will realize that I am in my Father, and you are in me, and I am in you.

²⁰ 到那日，你們就知道我在父裏面，你們在我裏面，我也在你們裏面。

Sound Doctrine (Titus 1:9)

純正教義(提多書1:9)

⁹ He must hold firmly to the trustworthy message as it has been taught, so that he can encourage others by sound doctrine and refute those who oppose it.

⁹ 堅守所教真實的道理，就能將純正的教訓勸化人，又能把爭辯的人駁倒了。

Knowing God/Disciple Together

認識神/一起作門徒

OVER ONE MILLION COPIES SOLD

KNOWING GOD

J. I.
PACKER

認

識

神

Knowing God

Knowing God

9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

巴刻 著
JAMES I. PACKER

增訂版三版

Response

回應

Be Thou My Vision

我願常見祢

Ancient Irish tune
Text by Dallan Forgaill
Translated by Mary Byrne

Public Domain

Be Thou my Vision 我願常見祢

1

Be Thou my Vision
O Lord of my heart
Naught be all else to me
Save that Thou art

我願常見祢 親愛的救主
不見任何事務 只見耶穌

Be Thou my Vision 我願常見祢

(1)

Thou my best thought
By day or by night
Waking or sleeping
Thy presence my light

白晝或黑夜 我常思念
起來或躺臥 光照在我前

Be Thou my Vision 我願常見祢

2

(女)

求作我智慧 求作我真道
祢常與我同在 我願投靠

(Ladies)

Be Thou my Wisdom
And Thou my true Word
I ever with Thee
And Thou with me, Lord

Be Thou my Vision 我願常見祢

(2)

(女)

偉大聖天父 我懇求祢
常住我裡面 我與祢合一

(Ladies)

Thou my great Father
I Thy true son
Thou in me dwelling
And I with Thee one

(Men)

Riches I heed not
Nor man's empty praise
Thou mine inheritance
Now and always

(男)

不求財富 也不求虛榮
祢是我的產業 世代無窮

Be Thou My Vision 我願常見祢
(3)

(Men)

Thou and Thou only
First in my heart
High King of heaven
My Treasure Thou art

(男)

祢在我心中 獨居首位
至高天上王 是我最寶貴

High King of heaven
My victory won
May I reach heaven's joys
O bright heaven's Sun

至高天上王 我已凱旋歸
得享天上喜樂 沐主光輝

Be Thou my Vision 我願常見祢
(4)

Heart of my own heart
Whatever befall
Still be my Vision, O Ruler of all
Amen

以祢心為心 不論禍福
我願常見祢 天地萬物主
阿門

Lord's Supper

主餐

哥林多前書 11:27-29

²⁷ 所以，無論何人，不按理吃主的餅，喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。

²⁸ 人應當自己省察，然後吃這餅、喝這杯。

²⁹ 因為人吃喝，若不分辨是主的身體，就是吃喝自己的罪了。

1 Corinthians 11:27-29 (ESV)

27 Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord.

28 Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup.

29 For anyone who eats and drinks without discerning the body eats and drinks judgment on himself.

哥林多前書 11:23-26

²³ 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，

²⁴ 祝謝了，就擘開，說：這是我的身體，為你們捨的，你們應當如此行，為的是記念我。

哥林多前書 11:23-26

²⁵ 飯後，也照樣拿起杯來，說：這杯是用我的血所立的新約，你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。

²⁶ 你們每逢吃這餅，喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

1 Corinthians 11:23-26 (ESV)

²³ For I received from the Lord what I also delivered to you, that the Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread,
²⁴ and when he had given thanks, he broke it, and said, “This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me.”

1 Corinthians 11:23-26 (ESV)

25 In the same way also he took the cup, after supper, saying, “This cup is the new covenant in my blood. Do this, as often as you drink it, in remembrance of me.”

26 For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord’s death until he comes.

Lord's Supper

主餐

Doxology

三一頌

讚美真神萬福之根，
世上萬民讚美主恩，
天使天軍讚美主名，
讚美聖父聖子聖靈。

阿們

Praise God from whom all blessings flow
Praise Him all creatures here below
Praise Him above Ye heavenly host
Praise Father, Son and Holy Ghost
Amen

Benediction

祝禱